

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 38 (1965)

Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Winterferien – doppelte Ferien

besonders in der

Zentralschweiz

**auf Skiern die Pisten hinunterflitzen oder im Pulverschnee
Bogen schwingen**

gemächlich oder rassig zu Tal schlitteln

Schlittschuhlaufen und Curling spielen auf blankem Eis

Wandern auf gutgepfadeten, kilometerlangen Spazierwegen

Bergbahnen und Skilifte

Skischulen in jedem Ort

Saison: Dezember – April

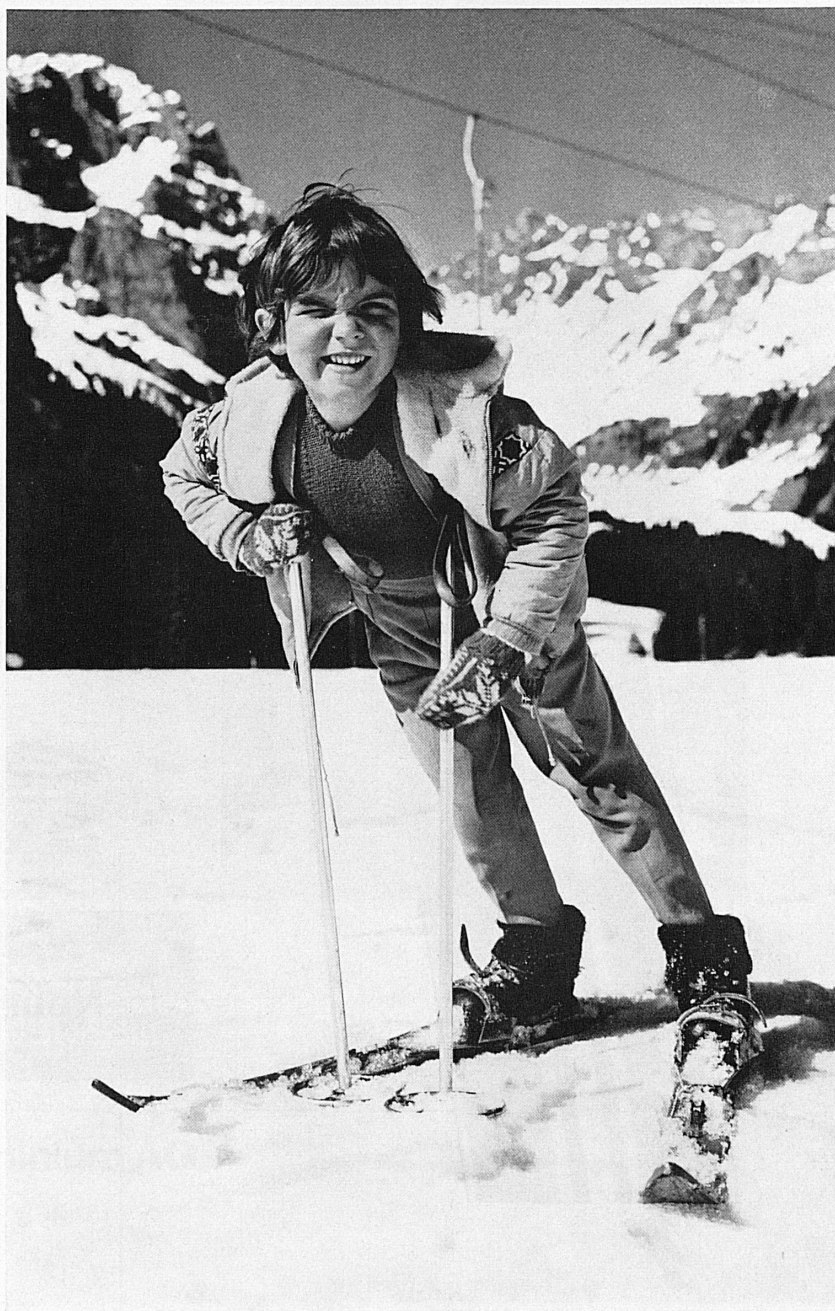
Engelberg	2200 Betten
Andermatt	500 Betten
Rigi	780 Betten
Melchsee-Frutt	320 Betten
Lungern-Schönbüel	180 Betten
Stoos	243 Betten
Einsiedeln	1500 Betten
Oberiberg	200 Betten
Sörenberg/Flühli	370 Betten
Klewenalp	80 Betten
Hospental	200 Betten
Melchtal	70 Betten
Unteriberg	80 Betten
Wiesenberg-Wirzweli	50 Betten
Zugerberg/Zug	190 Betten

Vertrauen Sie uns bitte
Ihre Wünsche noch heute an,
und gerne helfen wir Ihnen bei der Wahl
Ihres Winterkur- oder Sportortes

Verkehrsverband Zentralschweiz

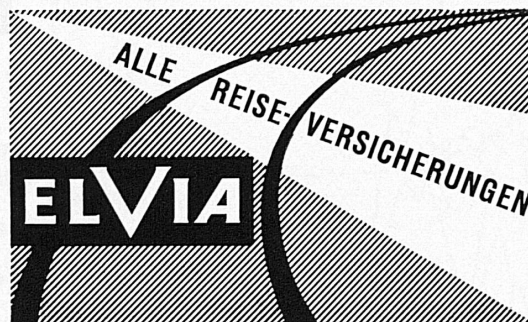
6002 Luzern

Tel. 041 2 70 55



Neu konstruierte
A-15-Skis mit auf-
vulkanisierten Einstück-
Profilkanten, schock-
und vibrationsdämpfen-
den Neopren-Einlagen
und superschnellen
P-Tex-Belägen geben
einen ganz neuen Fahr-
genuss und grösste
Fahrsicherheit.

Neu konstruierte
A-15-Skis mit auf-
vulkanisierten Einstück-
Profilkanten, schock-
und vibrationsdämpfen-
den Neopren-Einlagen
und superschnellen
P-Tex-Belägen geben
einen ganz neuen Fahr-
genuss und grösste
Fahrsicherheit.



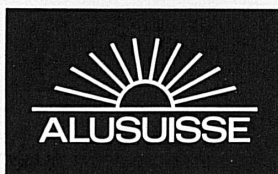
Hergestellt aus nur auserlesenen
Getreiden und Früchten
ohne eine Kaffeebohne.
Neuroca in Pulverform ist schnell
zubereitet, leicht bekömmlich und
ohne Malzgeschmack.
Neuroca befriedigt daher den
verwöhntesten Gaumen.
Erhältlich in
Lebensmittelgeschäften
und Reformhäusern.

VI

1/3 weniger Eigengewicht

Aluminium ist die Lösung für grössere Nutzlasten und wirtschaftlichere Leerfahrten. Alusuisse zeigt, wie solche Fahrzeuge gebaut werden. Erprobte Konstruktionen und bestehende Spezialprofile stehen dem Wagenbauer zur Verfügung.

Mit Alusuisse den Strassentransport wirtschaftlicher gestalten.



Schweizerische Aluminium AG

Verkaufsabteilung 8048 Zürich, Tel. 051/54 80 80



Da kam die Revolution

In Wissenschaft und Technik. Auf der Liste grosser Errungenschaften finden Sie HEAD-Skis neben dem Automobil und der Kernspaltung... aber frische Luft, Sonne und gesunden Sport vermittelnd. Wir wissen nicht, ob es Ihnen Spass macht, im Zeitalter der Weltraumforschung und der Elektronengehirne zu leben. Wenn ja und wenn nein, bitten wir Sie, unser Jahrhundert als Zeitalter des Skilaufs zu geniessen. Dies dürfte Ihnen leichterfallen, denn HEAD fabriziert in drei Modellen Skis für 59 verschiedene Skifahrer. Mindestens ein Paar davon ist Ihr Traumski!

HEAD Skis mit **P-tex** Belägen



2 Camenzind Spitzenprodukte

seit 1879 Qualität

Kirsch Camenzind

für Sie
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)

14

Sonntag Dimanche
Domenica

Telephonieren
im Inland
am Sonntag
billiger!

PT

über 45 000 Lampentypen



In Berücksichtigung der vielfältigen Verbraucherswünsche, vorwiegend aber als Resultat unablässiger Forschungsarbeit, entstand das riesige PHILIPS-Fabrikationsprogramm mit über 45 000 verschiedenen Lampentypen. Für jedes nur denkbare Beleuchtungsproblem erzeugt PHILIPS die passende Lichtquelle – von der kaum nadelkopfgrossen Miniaturlampe bis zur 20 kW starken Speziallampe für Fernsehstudios und Leuchttürme. Dass der Wert dieser Vielfalt von Lampen erst mit der richtigen Verwendung erreicht wird, ist klar. Die PHILIPS-Lichttechniker wissen über alle spezifischen Eigenschaften der PHILIPS-Lichtquellen genau Bescheid und sind in der Lage, diese auch wirtschaftlich und zweckmässig einzusetzen.

PHILIPS-Lichttechniker sind auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

Lampen

Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen
Quecksilber-Leuchtstofflampen
Mischlichtlampen, Natriumlampen
Wassergekühlte Quecksilberlampen
Analysenlampen, Xenonlampen
Stroboskoplampen, Spektrallampen
Bakterientötende Lampen
Ozonisatoren für Luftreinigung
Infrarot-Trockenstrahler
Heizstrahler
Lichtpauslampen, Reprolampen
Blau-aktinische Lampen
Neon-Spannungsanzeiger

Leuchten

Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Strassenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

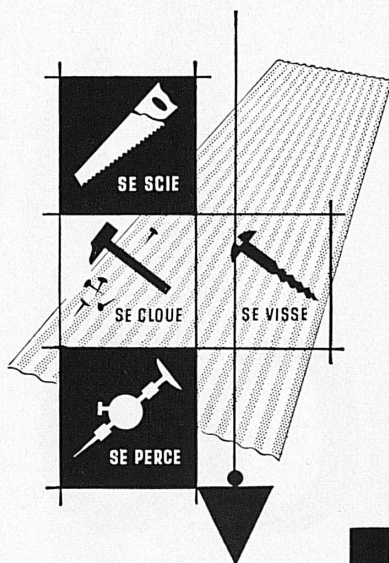
Zubehör

Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter
Störschutzfilter, Kondensatoren

PHILIPS

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91

MARCOLITE



La grande marque française
spécialiste
de plaques translucides
planes et ondulées

Die lichtdurchlässige flache
oder gewellte Kunststoffplatte
französischer Herkunft

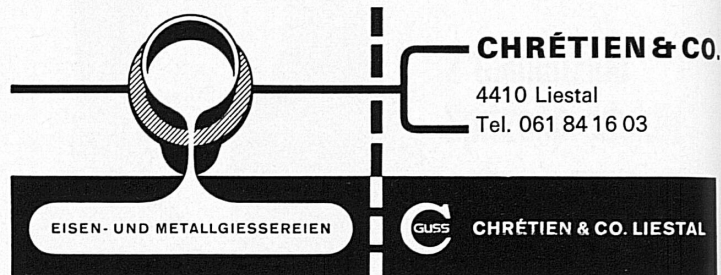
Importateur en Suisse
Importeur für die Schweiz

turuvanni s.a.
lausanne

Téléphone 021 26 32 73

Kundenguss in Grauguss
Bronze- und Aluminiumguss
Büchsen und Barren
in Sonderbronze CBC 31

Lagerweissmetall Marke ORIS
Installationsguss
Bauguss
Bremsklötze



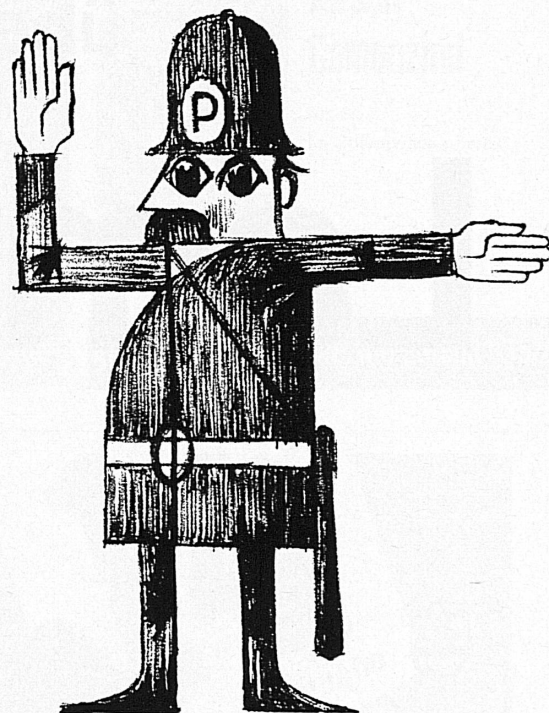
CHRÉTIEN & CO.

4410 Liestal
Tel. 061 84 16 03

EISEN- UND METALLGIESSEREIEN



CHRÉTIEN & CO. LIESTAL



**Grütli versichert
gut gesichert**

Über 300 000 Mitglieder
in der ganzen Schweiz.
233 Unterverbände

SGK Schweizerische
Grütli
Krankenkasse

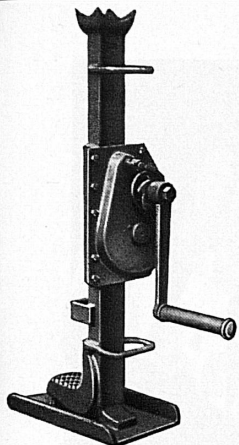
Zentralverwaltung, Effingerstr. 64, Bern, Tel. 031 25 42 22

PV



Wetter-Clichés

8006 Zürich
Hotzestr. 23
Tel. 051/261737



Stahlwinden

ROBOR Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft
für Industrie Geleisebau Lokomotiven
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern 27 Bethlehem

Lastwindenfabrik Telefon 031 66 17 14

Carlo Vanoli AG
Geleisebau Thalwil ZH

Vanoli

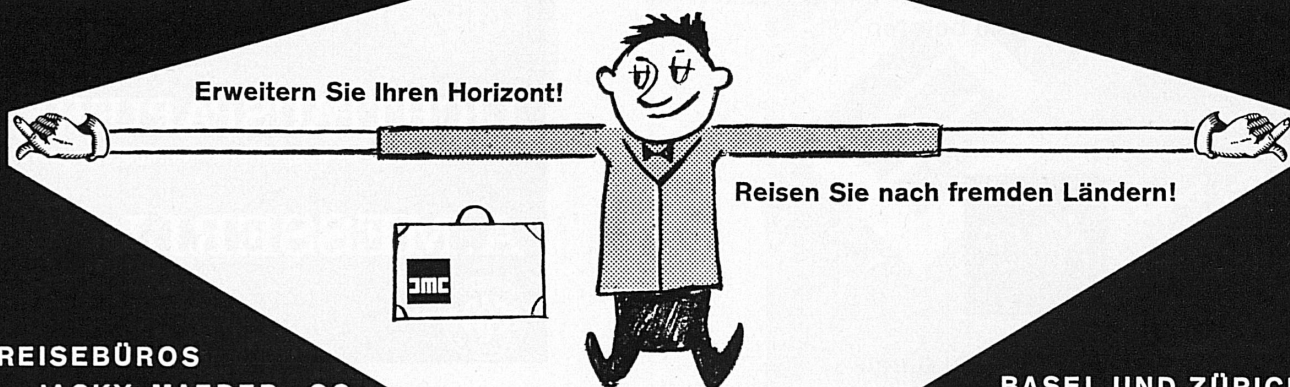
Telefon 051 92 10 89



BALLY KOFLACH

Der Schnallenski Schuh mit dem
phantastischen Bandagenverschluss

Erweitern Sie Ihren Horizont!



Reisen Sie nach fremden Ländern!

**REISEBÜROS
JACKY, MAEDER + CO**

BASEL UND ZÜRICH

**Mehr Freude
auf Bergfahrten und Wanderungen
mit einem Kern-Feldstecher**



Handlich, leicht und robust muß der Feldstecher sein, der Sie in die Ferien, auf Bergfahrten und Wanderungen begleitet. Sein Gesichtsfeld soll groß sein und das Bild scharf und kontrastreich.

Der Kern Pizar 8x30 erfüllt alle diese Wünsche und findet selbst im vollgepackten Rucksack Platz. Die 8-fache Vergrößerung erlaubt auch nach anstrengendem Aufstieg einwandfreies Beobachten.

Prüfen Sie die Kern-Feldstecher bei Ihrem Optiker.
Er wird Sie gerne beraten.



Kern & Co. AG 5001 Aarau

LUXRAM LICHT AG. GOLDAU
TEL. 041/81 63 81

SEIT 1876

LICHTPAUSPAPIERE
Zeichenpapiere Pauspapiere Millimeterpapiere

A. MESSERLI AG

**Lavaterstrasse 61
8027 Zürich
Tel. 051 27 12 33**

Stanofon



Eine rasch aufgebaute
Fernsprechverbindung für:
Industrie, Baugewerbe,
Landwirtschaft, Zivilschutz,
Sport-Anlässe etc.

Stromquelle:
3 Monozellen à 1,5 V
Verbindungsdraht:
2 x 0,6 ... 0,8 mm²
Reichweite: bis 30 km

1780

Standard Telephon und Radio AG.

Verkaufsabteilung
8004 Zürich, Zweierstr. 35, Tel. 051/254510

VON ROLL

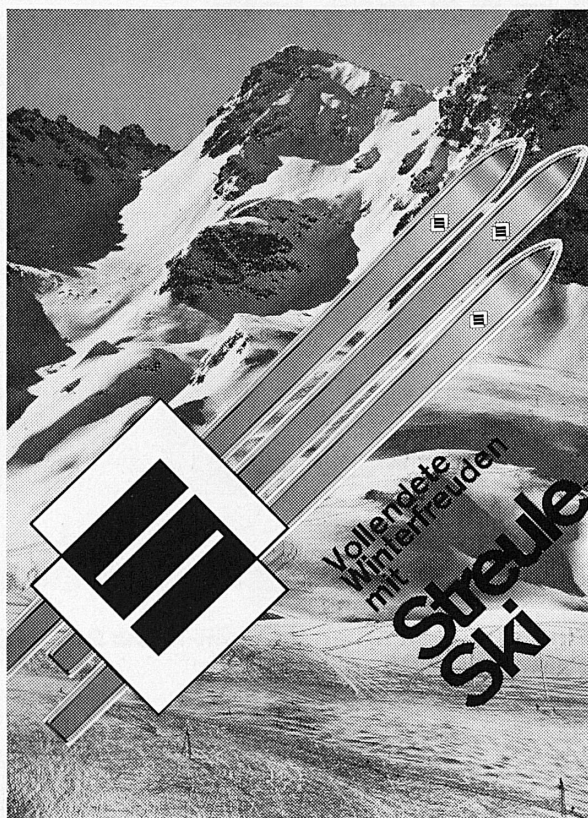
**Qualitätsprodukte
für den Hoch-
und Tiefbau**

Baumaschinen
Krane und Transportanlagen
Stahl für Betonarmierung
Armierungsnetze

Mineralwolle für thermische
und akustische Isolierung
Heizkessel und Stahlradiatoren

Kanalisationsartikel
aus Gusseisen und Stahl
Schachtabdeckungen
Druckröhren und Formstücke

VON ROLL Gerlafingen

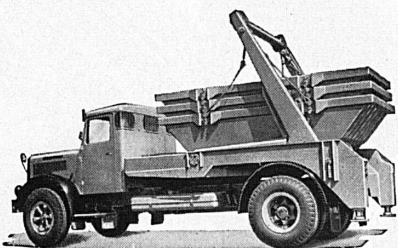




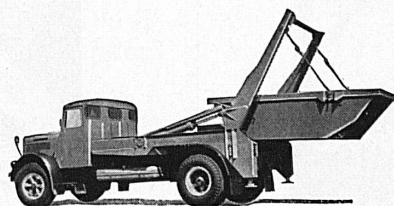
WIRZ

WE-LA-KI

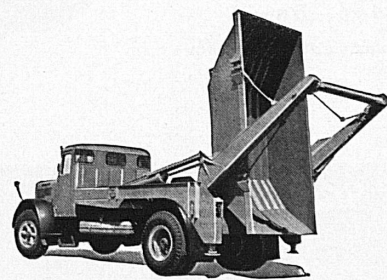
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselsmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

ERNST WIRZ AG, UETIKON am Zürichsee

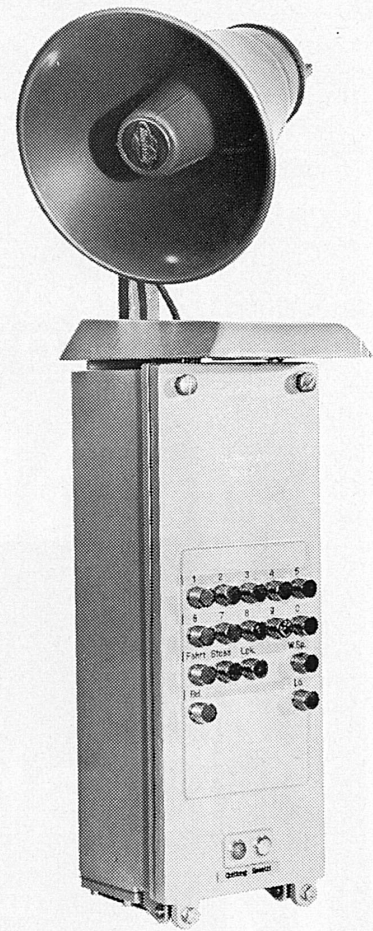


Kipper- und Maschinenfabrik
Telefon 051 74 15 31



liefert für den Bahnhofneubau Bern

Gleismelderanlagen
Bremsprobe- und
Abfahrtsbefehlseinrichtungen
Postkarrensteuerung
LB-Telefoneinrichtungen
Automatische Steuerung der
Speisestationen 50 Hz. Netz



Chr. Gfeller AG

Bern-Bümpliz

Waggonbau Stahlkonstruktionen
Kessel- und Apparatebau

JOSEF MEYER



Aktiengesellschaft Josef Meyer Rheinfelden



Franz Vago AG
Strassen- und Tiefbauunternehmung
Müllheim-Wigoltingen

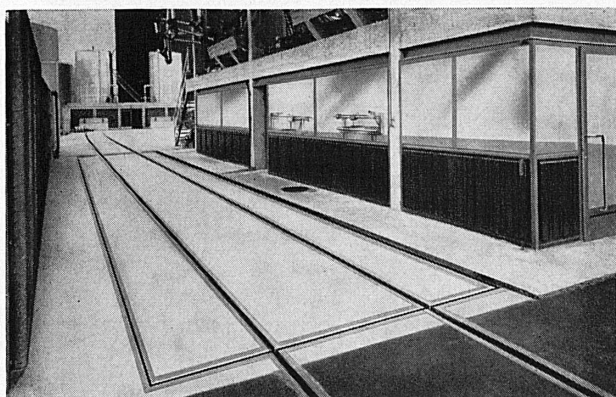
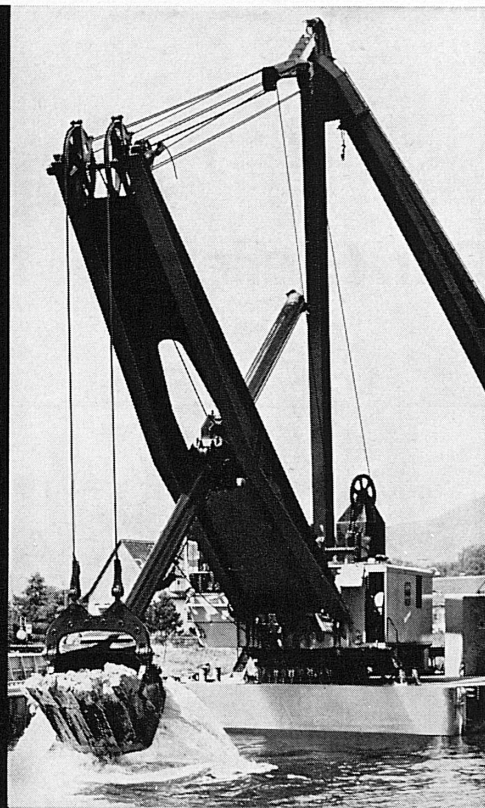
Zürich Schwanden Wil SG
Zug Chur Immensee Konstanz

Drahtseile

für höchste Beanspruchung



Kabelwerke Brugg AG
Tel. 056 41151



Auto- und Eisenbahnwagen von 20 bis 200 t
Tragkraft; Brücken 7 bis 20 m lang, aus armiertem
Beton; torsionsfreies Hebelwerk, verstell- und
auswechselbare Schneiden; Gewichtsanzeige
mittels Laufgewichtsbalkens oder vollautomatisch
mit Zeigerkopf oder Registrierdruckwerk,
System Schenck

Ammann & Co. Waagenfabrik Ermatingen

Gegründet 1866

Telefon 072 8 96 22

SEVA LOTTERIE

HÖCHSTER HAUPTTREFFER
DES JAHRES

LE PLUS GROS LOT
DE L'ANNÉE

1/4 MILLION

1/4 MILLION

1/4 MILLION

1x250 000.- 1x50 000.- 1x20 000.- ETC.

49'583 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 606'200.-

49'583 lots d'une valeur globale de Frs 606'200.-

Serien besonders interessant

5 Lose Endzahlen **0-4** enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen **5-9** enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen **0-9** enthalten mindestens 2 Treffer

Séries particulièrement intéressantes

5 billets chiffres finals **0-4** contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals **5-9** contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals **0-9** contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 50 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto 30-10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 50 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux 30-10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts.

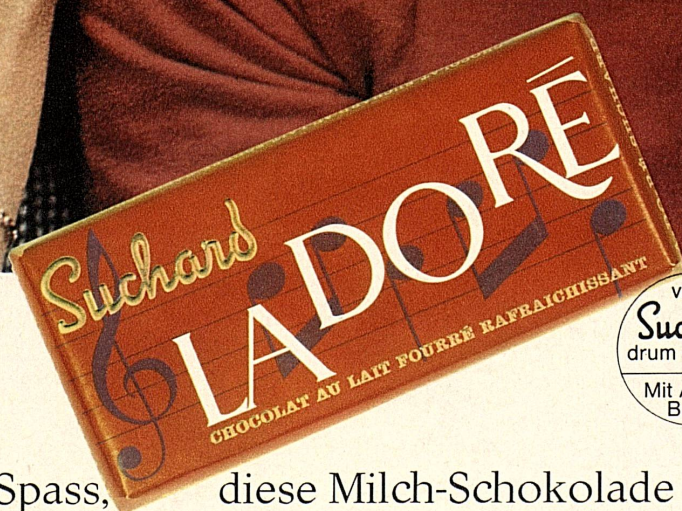
Adresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern, Tel. 031 45 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden und Kiosken usw. zu haben.

Adresse: Loterie SEVA, 3001 Berne, tél. 031 45 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins et kiosques, etc.

ZIEHUNG 21.DEZ TIRAGE 21 DÉC.



Zum Verlieben gut!



Sie macht Spass, diese Milch-Schokolade mit erfrischender Füllung!